

DOHODA O UROVNANÍ

uzavretá podľa § 585 a nasl. Občianskeho zákonníka

SLOVENSKÝ OCHRANNÝ ZVÄZ AUTORSKÝ
pre práva k hudobným dielam
BRATISLAVA 821 08, Rastislavova 3

Došlo

03-05-2021

Podacie číslo:

Číslo spisu:

Prílohy/listy:::

Vybavuje:

Zmluvné strany:

1. Organizácie kolektívnej správy:

A:

Názov: Slovenský ochranný zväz autorský pre práva k hudobným dielam
Sídlo: Rastislavova 3, 821 08 Bratislava
Konajúci prostredníctvom: Ľubomír Burgr, predseda predstavenstva
Silvester Danóczy, člen predstavenstva
Tomáš Mikš, člen predstavenstva
IČO: 00 178 454
DIČ: 2020795601
IČ DPH: SK2020795601
Registrácia: register občianskych združení vedený MV SR, č. VVS/1-900/90-5828
(ďalej aj „**SOZA**“)

B:

Názov: LITA, autorská spoločnosť
Sídlo: Mozartova 9, 811 02 Bratislava
Konajúca prostredníctvom: Jana Vozárová, riaditeľka
IČO: 00 420 166
DIČ: 2020848027
IČ DPH: SK2020848027
Registrácia: register občianskych združení vedený MV SR, č. VVS/1-900/90-7923
(ďalej aj „**LITA**“)

C:

Názov: Ochranné združenie interpretov Slovenska
Sídlo: Tomášikova 5/A, 821 01 Bratislava
Konajúce prostredníctvom: Jana Lisová, riaditeľka
IČO: 30 778 743
DIČ: 2020846091
IČ DPH: SK2020846091
Registrácia: register občianskych združení vedený MV SR, č. VVS/1-900/90-5827
(ďalej aj „**OZIS**“)

D:

Názov: SLOVGRAM, nezávislá spoločnosť výkonných umelcov a výrobcov
zvukových a zvukovo-obrazových záznamov, Bratislava
Sídlo: Jakubovo nám. 14, 813 48 Bratislava
Konajúci prostredníctvom: Natália Škvareninová, riaditeľka
IČO: 17 310 598
DIČ: 2020848973
IČ DPH: SK2020848973
Registrácia: register občianskych združení vedený MV SR, č. VVS/1-900/90-3742
(ďalej aj „**SLOVGRAM**“)

(SOZA, LITA, OZIS a SLOVGRAM ďalej spolu aj „**Organizácie kolektívnej správy**“ alebo „**OKS**“)

2. Prevádzkovateľ káblovej retransmisie:

Obchodné meno: OBEC KALŠA

Sídlo/miesto podnikania: KALŠA 128, 044 18 KALŠA

Konajúci prostredníctvom: ING. GABRIELA IVAŇÁKOVÁ - STAROSTKA

IČO: 00324272

DIČ: 2021236019

IČ DPH:

Registrácia:

E-mailová adresa: oc@kalsa.eu

(ďalej aj „Prevádzkovateľ“)

(Organizácie kolektívnej správy a Prevádzkovateľ ďalej spolu aj „Zmluvné strany“)

sa dohodli na uzatvorení tejto dohody o urovnaní (ďalej aj „Dohoda“)

Článok I Úvodné ustanovenia

1. **SOZA** je organizáciou kolektívnej správy, ktorá je na základe platného oprávnenia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky podľa § 143 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon (ďalej aj „**Autorský zákon**“) oprávnená vykonávať kolektívnu správu majetkových práv autorov, vydavateľov a iných nositeľov práv k hudobným dielam *inter alia* v odbore *použitie hudobného diela jeho uvedením na verejnosti káblovou retransmisiou*. Ide o odbor povinnej kolektívnej správy majetkových práv, a teda nositeľ práv nemôže vylúčiť kolektívnu správu svojich práv a nemôže svoje práva uplatňovať inak ako prostredníctvom organizácie kolektívnej správy s príslušným oprávnením – bez ohľadu na to, či je alebo nie je zmluvne zastupovaný organizáciou kolektívnej správy.
2. **LITA** je organizáciou kolektívnej správy, ktorá je na základe platného oprávnenia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky podľa § 143 a nasl. Autorského zákona oprávnená vykonávať kolektívnu správu majetkových práv autorov a iných nositeľov práv k literárnym, dramatickým, hudobnodramatickým, choreografickým, audiovizuálnym a fotografickým dielam, dielam výtvarného umenia, architektonickým dielam a dielam úžitkového umenia *inter alia* v odbore *použitie literárneho, dramatického, hudobnodramatického, choreografického, audiovizuálneho a fotografického diela, diela výtvarného umenia, architektonického diela a diela úžitkového umenia jeho uvedením na verejnosti káblovou retransmisiou*. Ide o odbor povinnej kolektívnej správy majetkových práv, a teda nositeľ práv nemôže vylúčiť kolektívnu správu svojich práv a nemôže svoje práva uplatňovať inak ako prostredníctvom organizácie kolektívnej správy s príslušným oprávnením – bez ohľadu na to, či je alebo nie je zmluvne zastupovaný organizáciou kolektívnej správy.
3. **OZIS** je organizáciou kolektívnej správy, ktorá je na základe platného oprávnenia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky podľa § 143 a nasl. Autorského zákona oprávnená vykonávať kolektívnu správu majetkových práv výkonných umelcov a iných nositeľov práv k umeleckým výkonom *inter alia*
 - a) v odbore *výber primeranej odmeny za použitie umeleckého výkonu káblovou retransmisiou*,
 - b) v odbore *použitie nezaznamenaného umeleckého výkonu verejným prenosom okrem vysielania* a
 - c) v odbore *výber primeranej odmeny za použitie zaznamenaného umeleckého výkonu verejným prenosom okrem sprístupňovania verejnosti*.

V prípade pod písmenom **a)** ide o odbor povinnej kolektívnej správy majetkových práv, a teda nositeľ práv nemôže vylúčiť kolektívnu správu svojich práv a nemôže svoje práva uplatňovať inak ako prostredníctvom organizácie kolektívnej správy s príslušným oprávnením – bez ohľadu na to, či je alebo nie je zmluvne zastupovaný organizáciou kolektívnej správy. To isté platí v prípade pod písmenom **c)** v rozsahu týkajúcom sa káblovej retransmisie zaznamenaného umeleckého výkonu (ako druhu jeho verejného prenosu). V prípade pod písmenom **b)** ide o odbor dobrovoľnej kolektívnej správy majetkových práv, preto OZIS touto Zmluvou preberá povinnosť vysporiadať aj majetkové práva nositeľov práv k umeleckým výkonom, ktorí nie sú zmluvne zastupovaní žiadnou organizáciou kolektívnej správy.

4. **SLOVGRAM** je organizáciou kolektívnej správy, ktorá je na základe platného oprávnenia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky podľa § 143 a nasl. Autorského zákona oprávnená vykonávať kolektívnu správu majetkových práv výkonných umelcov, výrobcov zvukových záznamov, výrobcov audiovizuálnych záznamov a iných nositeľov práv k umeleckým výkonom, zvukovým záznamom a audiovizuálnym záznamom *inter alia*
- v odbore *výber primeranej odmeny za použitie umeleckého výkonu, zvukového záznamu a audiovizuálneho záznamu, ktorý je originálom audiovizuálneho diela, káblovou retransmisiou a*
 - v odbore *výber primeranej odmeny za použitie ... audiovizuálneho záznamu verejným prenosom okrem vysielania a sprístupňovania verejnosti.*

V prípade pod písmenom **a)** ide o odbor povinnej kolektívnej správy majetkových práv, a teda nositeľ práv nemôže vylúčiť kolektívnu správu svojich práv a nemôže svoje práva uplatňovať inak ako prostredníctvom organizácie kolektívnej správy s príslušným oprávnením – bez ohľadu na to, či je alebo nie je zmluvne zastupovaný organizáciou kolektívnej správy. V prípade pod písmenom **b)** ide o odbor dobrovoľnej kolektívnej správy majetkových práv a SLOVGRAM touto Zmluvou preberá povinnosť vysporiadať aj majetkové práva nositeľov práv k audiovizuálnym záznamom, ktorí nie sú zmluvne zastupovaní žiadnou organizáciou kolektívnej správy. Pre účely tejto Dohody sa pod pojmom audiovizuálny záznam rozumie hudobný audiovizuálny záznam.

- Predmetmi ochrany** sa pre účely Dohody rozumejú hudobné diela, literárne, dramatické, hudobnodramatické, choreografické, audiovizuálne a fotografické diela, diela výtvarného umenia, architektonické diela, diela úžitkového umenia, umelecké výkony, zvukové záznamy a audiovizuálne záznamy, ku ktorým vykonávajú správu majetkových práv Organizácie kolektívnej správy (ďalej aj „**Predmety ochrany**“).
- Hudobnými audiovizuálnymi záznamami** sa pre účely Dohody rozumejú záznamy zvukov aj obrazov, ktoré sú vnímateľné sluchom aj zrakom bez ohľadu na to, akým spôsobom a na akom nosiči sa tieto zvuky a obrazy zaznamenávajú, pričom pod pojmom hudobný rozumieme taký záznam, ktorý je buď vytvorený pre hudobný zvukový záznam vydaný pre komerčné účely, vrátane záznamu koncertu alebo ide o audiovizuálny záznam k doposiaľ nevydanému hudobnému zvukovému záznamu populárnej alebo vážnej hudby.
- Káblovou retransmisiou** sa pre účely Dohody rozumie súčasné, nezmenené a úplné šírenie vysielaných Predmetov ochrany uskutočnené inou osobou, ako je vysielateľ alebo ako osoba technicky zabezpečujúca vysielanie podľa § 28 Autorského zákona, ktoré môže byť prijímané verejnosťou prostredníctvom káblového, satelitného alebo mikrovlnného systému.
- Rozhodným obdobím** sa pre účely Dohody rozumie obdobie **od 1. 1. 2021 do 31. 3. 2021** (ďalej aj „**Rozhodné obdobie**“).
- SOZA je poverená ostatnými OKS výkonom ustanovení Dohody vo vzťahu k Prevádzkovateľovi, ak nie je v Dohode ustanovené inak.

Článok II Predmet Dohody

Predmetom Dohody je urovanie sporných práv Zmluvných strán vyplývajúcich z používania Predmetov ochrany Prevádzkovateľom prostredníctvom káblovej retransmisie v Rozhodnom období.

Článok III Predmet a obsah urovnania

- Prevádzkovateľ v Rozhodnom období používal prostredníctvom káblovej retransmisie Predmety ochrany, ku ktorým Organizácie kolektívnej správy spravujú majetkové práva. V súvislosti s týmto použitím vzniklo Organizáciám kolektívnej správy viacero práv, ktorých výška je medzi Zmluvnými stranami sporná. Ide najmä, avšak nielen, o tieto práva Organizácií kolektívnej správy voči Prevádzkovateľovi:
 - právo na vydanie bezdôvodného obohatenia,
 - právo na náhradu škody,

- c) právo na náhradu nemajetkovej ujmy,
- d) právo na zaplataenie licenčnej odmeny,
- e) právo na zaplataenie primeranej odmeny,
- f) príslušenstvo peňažných pohľadávok uvedených vyššie.

2. Organizácie kolektívnej správy a Prevádzkovateľ sa dohodli, že všetky práva demonštratívne vymenované v odseku 1 tohto článku Dohody v celom rozsahu zanikajú a nahrádzajú sa týmito novými záväzkami Zmluvných strán:

- a) Prevádzkovateľ sa zaväzuje zaplatiť Organizáciám kolektívnej správy spoločnú odmenu vo výške **71,59 €** (slovom: *sedemdesiatjedem eur a päťdesiatdeväť centov*) (ďalej aj „**Spoločná odmena**“);
- b) ak sa skutkové údaje o počte prípojok Prevádzkovateľa uvedené v Prílohe č. 1 a v Prílohe č. 2, ukážu ako nepravdivé, pričom v dôsledku tejto nepravdivosti bola výška Spoločnej odmeny postupom podľa odseku 3 tohto článku Dohody určená nesprávne – nižšie ako by tomu bolo pri použití pravdivých údajov, Prevádzkovateľ sa zaväzuje zaplatiť Organizáciám kolektívnej správy tento rozdiel – sumu, o ktorú bola výška Spoločnej odmeny nesprávne znížená; Prevádzkovateľ je povinný v Prílohe č. 1 a Prílohe č. 2, Dohody uviesť pravdivé údaje najmä, nie však výlučne, o počte prípojok. Ak prevádzkovateľ poruší povinnosť podľa predchádzajúcej vety a v dôsledku toho bude výška Spoločnej odmeny určená nesprávne - nižšie ako by tomu bolo pri použití pravdivých skutkových údajov, tak Organizáciám kolektívnej správy vzniká nárok na zmluvnú pokutu vo výške 10% sumy, o ktorú bola výška Spoločnej odmeny nesprávne znížená. Zmluvné strany sa dohodli, že Organizácie kolektívnej správy majú voči Prevádzkovateľovi zároveň aj nárok na náhradu škody v plnej výške, nezávisle od zmluvnej pokuty.

3. Výška Spoločnej odmeny bola vypočítaná ako násobok počtu kalendárnych mesiacov Rozhodného obdobia, t. j. **3** (slovom: tri), a celkového počtu prípojok podľa Prílohy č. 1 Dohody, (ďalej aj „**Celkový počet prípojok**“) a sumy vo výške:

- I. **0,3408 €** (slovom: nula eur a tritisícštyristoosem centov), ak Celkový počet prípojok **neprekračuje 150 000**, resp.

4. Počet prípojok uvedený v Prílohe č. 1 a Prílohy č. 2 Dohody zodpovedá počtu prípojok zistených Prevádzkovateľom k 31. 3. 2021 Prípojkou sa pre účely Dohody rozumie prípojka, za ktorú je Prevádzkovateľovi uhrádzaná cena za poskytovanie služby káblovej retransmisie (bez ohľadu na to, či zákazník Prevádzkovateľa uhradil Prevádzkovateľovi dojednanú cenu za poskytovanú službu káblovej retransmisie). Cenou sa pre účely Dohody rozumie aj cena vo výške 0,- € (slovom: nula eur), ak má Prevádzkovateľ vedomosť o zriadení služby retransmisie.

5. Prevádzkovateľ týmto uznáva vyššie uvedený dlh podľa odseku 2 písm. a) tohto článku Dohody čo do dôvodu a výšky.

6. Prevádzkovateľ je povinný uhradiť Spoločnú odmenu v lehote splatnosti podľa nasledujúceho odseku tohto článku Dohody na bankový účet SOZA uvedený na faktúre. Bankový účet SOZA uvedený na faktúre sa bude považovať za dohodnuté platobné miesto pre účely zaplataenia Spoločnej odmeny vo vzťahu ku všetkým Organizáciám kolektívnej správy. Právne vzťahy súvisiace so zaplataením Spoločnej odmeny na bankový účet určený SOZA, jej rozúčtovaním a vyplatením ostatným Organizáciám kolektívnej správy si medzi sebou vysporiadajú Organizácie kolektívnej správy osobitnou dohodou. SOZA zodpovedá za správnosť výšky súm vyplatených zo Spoločnej odmeny ostatným Organizáciám kolektívnej správy. Ustanovenia tohto odseku Dohody sa primerane použijú aj v prípade vzniku záväzku Prevádzkovateľa uvedeného v odseku 2 písm. b) tohto článku Dohody.

7. SOZA vystaví faktúru na Spoločnú odmenu po účinnosti Dohody. Faktúra je splatná v lehote pätnástich (15) kalendárnych dní odo dňa jej vystavenia. SOZA odošle faktúru Prevádzkovateľovi najneskôr v najbližší nasledujúci pracovný deň odo dňa jej vystavenia.

8. Zmluvné strany vyhlasujú a bez výhrad potvrdzujú, že riadnym a včasným splnením záväzkov vyplývajúcich z urovnania podľa tohto článku Dohody sú vysporiadané všetky ich vzájomné práva a povinnosti súvisiace s používaním Predmetov ochrany prostredníctvom káblovej retransmisie v

Rozhodnom období, a to v rozsahu nahlásených údajov o počte prípojok a v tomto rozsahu neevidujú voči sebe v tejto súvislosti žiadne ďalšie pohľadávky ani záväzky.

9. Organizácie kolektívnej správy zodpovedajú za vysporiadanie nárokov nositeľov práv k Predmetom ochrany v zmysle Autorského zákona, svojich vyúčtovacích pravidiel a tejto Dohody.
10. Všetky peňažné sumy uvedené v Dohode sú uvedené bez dane z pridanej hodnoty. Ak Zmluvnej strane vznikne podľa Dohody nárok na plnenie, ktoré podľa právnych predpisov platných a účinných v rozhodnom čase podlieha dani z pridanej hodnoty, príslušná suma peňažného nároku sa zvyšuje o daň z pridanej hodnoty v súlade s platnými a účinnými právnymi predpismi.

Článok IV **Záverečné ustanovenia**

1. Dohoda je uzavretá dňom jej podpísania všetkými Zmluvnými stranami a nadobúda účinnosť dňom jej uzavretia.
2. Na zmenu, doplnenie alebo zrušenie Dohody je potrebná písomná forma právneho úkonu, ktorý musí byť podpísaný všetkými Zmluvnými stranami.
3. Ak nie je dohodnuté inak, právne vzťahy založené Dohodou sa spravujú ustanoveniami slovenského právneho poriadku, najmä príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a Autorského zákona.
4. Pre všetky spory vzniknuté v súvislosti s Dohodou a jej vykonávaním sú príslušné výlučne všeobecné súdy Slovenskej republiky.
5. V prípade, že jedno alebo viacej ustanovení obsiahnutých v Dohode bude považované za neplatné, nezákonné alebo nevykonateľné, taká neplatnosť, nezákonnosť alebo nevykonateľnosť nebude mať žiaden vplyv na ostatné ustanovenia Dohody. V takom prípade vynaložia Zmluvné strany všetko potrebné úsilie na to, aby takéto neplatné, nezákonné alebo nevykonateľné ustanovenie Dohody nahradili platným, zákonným alebo vykonateľným ustanovením, ktoré bude mať rovnaký alebo podobný ekonomický účel ako ustanovenie nahradené.
6. Dohoda je vyhotovená v piatich (5) rovnopisoch. Každá Zmluvná strana dostane jeden rovnopis po podpise Dohody.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Dohodu prečítali a porozumeli jej obsahu a svojimi podpismi potvrdzujú svoj slobodný a vážny súhlas s ustanoveniami Dohody po obsahovej aj formálnej stránke. Zmluvné strany svoje vzájomné záväzky vyplývajúce z Dohody bezvýhradne prijímajú, bez akýchkoľvek príkazov, podmienok a vedľajších dojednaní, s výnimkou tých, ktoré sú uvedené v Dohode.

Prílohy:

- Príloha č. 1: výkaz počtu prípojok k 31. 3. 2021
- Príloha č. 2: výkaz programovej ponuky a počtu prípojok k 31. 3. 2021

Výkaz A: Počet prípojok v mestách a obciach

Stav ku dňu: 31. 3. 2021

Prevádzkovateľ retransmisie:

Názov/obchodné meno: OBEC KALŠA
 Sídlo/miesto podnikania: KALŠA 128, 044 18 KALŠA
 IČO: 00324272 DIČ: 2021236019 IČ DPH: NE SME PLATEOM DPH

Kontaktná osoba:

Meno a priezvisko: ANNA TOŤHOVÁ
 Telefónne číslo: 035 / 6966878
 E-mail: anna.tothova@kalsa.sk ; ocukalsa@kalsa.eu

Mesto / mestská časť / obec	Počet prípojok
OBEC KALŠA	70
SPOLU:	70

Vypracované dňa: 26.04.2021

Odtlačok pečiatky a podpis:


Výkaz B: Programové služby a počet prípojok

Stav ku dňu: 31. 3. 2021

Prevádzkovateľ retransmisie:

Názov/obchodné meno: OBEC KALŠA IČO: 00324272

V tlačíve uvedte názvy všetkých televíznych a rozhlasových programových služieb, ktoré ponúkate vo svojej programovej ponuke, s počtom prípojok.

Televízna programová služba	Počet prípojok	Televízna programová služba	Počet prípojok	Rozhlasová programová služba	Počet prípojok
STV 1	70			WKO II	
STV 2	70				
JW	70				
JW PLUS	70				
HARKIZA	70				
DOMA	70				
JUJKO	70				
ČT 1	70				
ČT SPORT	70				
TV BARANDOV	70				
KINO BARANDOV	70				
ČT 2	70				
PRIMA PLUS	70				
ŠLÁGER	70				
TR 3	70				
WKO	70				
TV LUX	70				

Vypracované dňa: 26.04.2021

Odtlačok pečiatky a podpis: *Müllerová*Obec KALŠA
044 18 KALŠA 128